

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (1/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Cyclic Magic (positive)	Var.	34	Magie cyclique (positive)	Var.	
Follower of Bjornær	Var.	34	Suivant de Bjornær	Var.	
Magical Affinity	Var.	34	Affinité magique	Var.	
Method Caster	Var.	34	Magicien méthodique	Var.	
Adept Student	+1	34	Étudiant doué	+1	
Deft Art	+1	34	Art de Prédilection	+1	
Extra Arts	+1	34	Points supplémentaires en Arts	+1	
Extra Spells	+1	34	Sorts supplémentaires	+1	
Faerie Magic	+1	34	Magie féerique	+1	
Fast Caster	+1	34	Sorts rapides	+1	
Free Study	+1	34	Études libres	+1	
Gentle Gift	+1	34	Don de Velours	+1	
Hermetic Prestige	+1	34	Prestige Hermétique	+1	
Inventive Genius	+1	34	Génie inventif	+1	
Mastered Spells	+1	34	Sorts maîtrisés	+1	
Quæditor	+1	34	Quæditor	+1	
Secret Vis Source	+1	34	Source de Virtus personnelle	+1	
Special Circumstances	+1	34	Circonstances particulières	+1	
Strong Writer	+1	34	Écrivain prolifique	+1	
Cautious Sorcerer	+2	34	Prudence en Magie	+2	
Quiet Magic	+2	34	Magie murmurée	+2	
Side Effect	+2	34	Effet secondaire	+2	
Student of Faerie	+2	35	Expert en Féerie	+2	
Subtle Magic	+2	35	Magie discrète	+2	
Enduring Magic	+3	35	Magie persistante	+3	
Life-linked spontaneous Magic	+3	35	Lien Magie spontanée – Force vitale	+3	
Elementalist	+5	35	Élémentaliste	+5	
Silent Magic	+5	35	Magie silencieuse	+5	
Cyclic Magic (negative)	Var.	35	Magie cyclique (négative)	Var.	
Deleterious Circumstances	Var.	35	Circonstances nuisibles	Var.	
Magical Deficiency	Var.	35	Déficiência magique	Var.	
Poor Formulaic Magic	Var.	35	Faible en Magie formelle	Var.	
Blatant Gift	-1	35	Don tapageur	-1	
Creative Block	-1	35	Sans imagination	-1	
Disjointed Magic	-1	35	Magie disjointe	-1	
Flawed Parma Magica	-1	35	Parma Magica déficiente	-1	
Follower of Verditius	-1	35	Magie de Verditius	-1	
Hedge Wizard	-1	35	Mage parallèle	-1	
Incompatible Arts	-1	35	Arts incompatibles	-1	
Incomprehensible	-1	36	Incompréhensible	-1	
Infamous Master	-1	36	Maître tristement célèbre	-1	
Loose Magic	-1	36	Absence de Maîtrise	-1	
Necessary Condition	-1	36	Condition nécessaire	-1	
No Familiar	-1	36	Pas de Familier	-1	
No Sigil	-1	36	Pas de Sceau	-1	
Poor Reader	-1	36	Rebuté par la Lecture	-1	
Poor Student	-1	36	Étudiant médiocre	-1	
Tormenting Master	-1	36	Maître ennemi	-1	
Twilight Points	-1	36	Points de Crépuscule	-1	
Unimaginative Learner	-1	36	Manque d'Imagination	-1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (2/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Vis Obligation	-1	36	Dette de Virtus	-1	
Warped Magic	-1	36	Effet secondaire gênant	-1	
Weak Writer	-1	36	Écrivain improductif	-1	
Clumsy Magic	-2	36	Magie errante	-2	
Discredited Lineage	-2	36	Ascendance déconsidérée	-2	
Lack of Concentration	-2	36	Manque de Concentration	-2	
Lack of Control	-2	36	Manque de Contrôle	-2	
Limited Magic Resistance	-2	36	Pas de Résistance naturelle	-2	
Rigid Magic	-2	36	Magie rigide	-2	
Short-lived Magic	-2	36	Magie peu durable	-2	
Slow Caster	-2	36	Magicien lent	-2	
Stingy Master	-2	36	Maître négligent	-2	
Weak Magic	-2	36	Faible Magie	-2	
Magic Addiction	-3	36	Accoutumance à la Magie	-3	
Old	-3	37	Vieux	-3	
Painful Magic	-3	37	Magie douloureuse	-3	
Study Requirement	-3	37	Besoins pour Étudier	-3	
Weak Parma Magica	-3	37	Faible Parma Magica	-3	
Chaotic Magic	-4	37	Magie chaotique	-4	
Susceptibility to Divine Power	-4	37	Susceptibilité à la Puissance divine	-4	
Susceptibility to Faerie Power	-4	37	Susceptibilité à la Puissance féerique	-4	
Susceptibility to Infernal Power	-4	37	Susceptibilité à la Puissance infernale	-4	
Unpredictable Magic	-4	37	Magie imprévisible	-4	
Non-Spontaneity	-6	37	Non-spontanéité	-6	
Personal Magic	-6	37	Magie individualiste	-6	
Unstructured Caster	-6	37	Magicien chaotique	-6	
Wanderer	+0	38	Voyageur	+0	
Covenfolk	+0	38	Habitant d'une Alliance	+0	
Freeman / Freewoman	+0	38	Homme / Femme libre	+0	
Failed Apprentice	+1	38	Apprentissage manqué	+1	
Mendicant	+1	38	Membre d'un Ordre mendiant	+1	
Petty Merchant	+1	38	Obscur Marchand	+1	
Wise One	+1	38	Sage	+1	
Prosperous Peasant	+1	38	Paysan prospère	+1	
Knight-Errant	+2	38	Chevalier errant	+2	
Lesser Noble	+2	38	Petite Noblesse	+2	
Mercenary	+2	38	Mercenaire	+2	
Magister in Artibus	+3	38	Magister in Artibus	+3	
Priest	+3	38	Prêtre	+3	
Wealthy Merchant	+3	38	Riche Marchand	+3	
Landed Knight	+5	38	Chevalier	+5	
Branded Criminal	-1	39	Criminel	-1	
Outcast	-1	39	Marginal	-1	
Outlaw Leader	-2	39	Chef Hors-la-loi	-2	
Infamous Outlaw	-4	39	Hors-la-loi tristement célèbre	-4	
Petty Outlaw	+0	39	Obscur Hors-la-loi	+0	
Standard Grog	+0	39	Servant standard	+0	
Custos	+1	39	Custos	+1	
Grog Leader	+1	39	Chef des Servants	+1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (3/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Green	-1	39	Bleu	-1	
Hired Sword	-1	39	Mercenaire	-1	
Faerie Blood	Var.	39	Sang féérique	Var.	
Immunity	Var.	40	Immunité	Var.	
Knack	Var.	40	Chic	Var.	
Magic Item	Var.	40	Objet magique	Var.	
Purifying Touch	Var.	40	Imposition des Mains	Var.	
Alchemy	+1	40	Alchimie	+1	
Ambidextrous	+1	40	Ambidextre	+1	
Animal Companion	+1	40	Compagnon animal	+1	
Animal Ken	+1	40	Empathie avec les Animaux	+1	
Arcane Lore	+1	40	Connaissances mystiques	+1	
Beginning Vis	+1	40	Réserve de Virtus	+1	
Berserk	+1	40	Fureur du Combat	+1	
Book Learner	+1	40	Lecteur doué	+1	
Busybody	+1	40	Fouineur	+1	
Carefree	+1	41	Insouciant	+1	
Cautious with (Ability)	+1	41	Prudent avec (Compétence)	+1	
Clear Thinker	+1	41	Clarté de Pensée	+1	
Close Family Ties	+1	41	Liens familiaux étroits	+1	
Common Sense	+1	41	Bon Sens	+1	
Contortions	+1	41	Contorsions	+1	
Direction Sense	+1	41	Sens de l'Orientation	+1	
Dousing	+1	41	Sourcier	+1	
Educated	+1	41	Éducation	+1	
Empathy	+1	41	Empathie	+1	
Enduring Constitution	+1	41	Constitution solide	+1	
Faerie Upbringing	+1	41	Éducation féérique	+1	
Free Expression	+1	41	Talent artistique	+1	
Further Education	+1	41	Éducation avancée	+1	
Good Armaments	+1	41	Bon Armement	+1	
Healer	+1	41	Soins	+1	
Heir	+1	41	Héritier	+1	
Herbalism	+1	41	Herboristerie	+1	
Higher Purpose	+1	41	But élevé	+1	
Indentured Servant	+1	41	Serviteur loyal	+1	
Inspirational	+1	41	Galvanisant	+1	
Keen Vision	+1	42	Vue perçante	+1	
Large (Companions and Grogs)	+1	42	Colosse (Compagnons et Servants)	+1	
Learn from Mistakes	+1	42	Erreurs profitables	+1	
Light Sleeper	+1	42	Sommeil léger	+1	
Long-Winded	+1	42	Endurant	+1	
Magic Sensitivity	+1	42	Sensibilité à la Magie	+1	
Mimicry	+1	42	Ventriloque	+1	
Perfect Balance	+1	42	Équilibre parfait	+1	
Premonitions	+1	42	Prémonitions	+1	
Prestigious Family	+1	42	Famille Prestigieuse	+1	
Rapid Convalescence	+1	42	Convalescence rapide	+1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (4/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Read Lips	+1	42	Lecture sur les Lèvres	+1	
Reckless	+1	42	Téméraire	+1	
Second Sight	+1	42	Double Vue	+1	
Secret Hiding Place	+1	42	Abri secret	+1	
Self-Confident	+1	42	Confiance en Soi	+1	
Sense Holiness and Unholiness	+1	42	Perception de la Sainteté et de la Malignité	+1	
Sharp Ears	+1	42	Ouïe fine	+1	
Social Contacts	+1	42	Contacts sociaux	+1	
Strong Personality	+1	42	Forte personnalité	+1	
Strong-Willed	+1	42	Volonté de Fer	+1	
Tough	+1	42	Résistance à la Douleur	+1	
Troupe Upbringing	+1	42	Enfant de la Balle	+1	
True Friend	+1	42	Véritable Ami	+1	
Venus' Blessing	+1	42	Bénédictio de Vénus	+1	
Versatile Sleeper	+1	42	Sommeil facile	+1	
Veteran	+1	42	Vétéran	+1	
Weather Sense	+1	43	Prédiction du Temps	+1	
Well-Known	+1	43	Renommée	+1	
Well-Traveled	+1	43	Grand Voyageur	+1	
Blackmail	+2	43	Chantage	+2	
Enchanting Music	+2	43	Musique Enchanteresse	+2	
Faerie Friend	+2	43	Ami féérique	+2	
Famous	+2	43	Célébré	+2	
Gossip	+2	43	Influence sociale	+2	
Great (Characteristic)	+2	43	Excellente (Caractéristique)	+2	
Hex	+2	43	Malédiction	+2	
Indulgences	+2	43	Indulgences	+2	
Intuition	+2	43	Intuitif	+2	
Jack-of-All-Trades	+2	43	Débrouillard	+2	
Training	+2	43	Entraînement	+2	
Latent Magic Ability	+2	43	Capacité magique latente	+2	
Lightning Reflexes	+2	43	Réflexes éclair	+2	
Light Touch	+2	44	Adresse	+2	
Luck	+2	44	Chanceux	+2	
Magical Animal Companion	+2	44	Compagnon animal magique	+2	
Mentor	+2	44	Mentor	+2	
Patron	+2	44	Employeur	+2	
Piercing Gaze	+2	44	Regard perçant	+2	
Reserves of Strength	+2	44	Réserves de Force	+2	
Skinchanger	+2	44	Changeforme	+2	
Superior Armaments	+2	44	Armement supérieur	+2	
Temporal Influence	+2	44	Influence politique	+2	
True Love	+2	44	Grand Amour	+2	
Visions	+2	44	Visions	+2	
Withstand Magic (Companions and Grogs)	+2	44	Insensibilité à la Magie (Compagnons et Servants)	+2	
Charmed Life	+3	45	Bonne Étoile	+3	
Fast Learner (Companions and Grogs)	+3	45	Esprit vif (Compagnons et Servants)	+3	
Giant Blood (Companions and Grogs)	+3	45	Sang de Géant (Compagnons et Servants)	+3	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (5/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Guardian Angel	+3	45	Ange gardien	+3	
Highly Trained	+3	45	Bien entraîné	+3	
Large (Magi)	+3	45	Colosse (Mages)	+3	
Protection	+3	45	Protecteur	+3	
Relic	+3	45	Relique	+3	
True Faith	+3	45	Foi exaltée	+3	
Visual Eidetic Memory	+3	45	Mémoire visuelle	+3	
Wealth	+3	45	Richesse	+3	
Destiny	+4	45	Destinée	+4	
Divination	+4	45	Divination	+4	
Entrancement	+4	45	Hypnotisme	+4	
Ghostly Warder	+4	46	Protecteur Fantôme	+4	
Incredible (Characteristic)	+4	46	(Caractéristique) extraordinaire	+4	
Magic Resistance	+4	46	Résistance magique	+4	
Quality Armaments	+4	46	Armement de Qualité	+4	
Ways of the (Land)	+4	46	Connaissance du (Terrain)	+4	
Fast Learner (Magi)	+5	46	Esprit vif (Mages)	+5	
Giant Blood (Magi)	+5	46	Sang de Géant (Mages)	+5	
Mythic (Characteristic)	+5	46	(Caractéristique) mythique	+5	
Cursed	Var.	46	Maudit	Var.	
Enemies	Var.	46	Ennemis	Var.	
Outsider	Var.	46	Étranger	Var.	
Vow	Var.	46	Vœu	Var.	
Bad Reputation	-1	46	Mauvaise réputation	-1	
Black Sheep	-1	46	Brebis galeuse	-1	
Compulsion	-1	47	Compulsion	-1	
Dark Secret	-1	47	Terrible Secret	-1	
Deep Sleeper	-1	47	Sommeil lourd	-1	
Delusion	-1	47	Illusion	-1	
Dependent	-1	47	Personne à Charge	-1	
Disfigured	-1	47	Défiguré	-1	
Driving Goal	-1	47	But obsessionnel	-1	
Dutybound	-1	47	Sens du Devoir	-1	
Evil Eye	-1	47	Mauvais Œil	-1	
Expenses	-1	47	Dépenses	-1	
Faerie Enmity	-1	47	Haï des Êtres féeriques	-1	
Favors	-1	47	Faveur	-1	
Fragile Constitution	-1	47	Constitution fragile	-1	
Hatred	-1	47	Haine particulière	-1	
Hunchback (Magi)	-1	47	Bossu (Mages)	-1	
Infamous Family	-1	47	Famille honnie	-1	
Judged Unfairly	-1	47	Déprécié	-1	
Lost Love	-1	47	Amour perdu	-1	
Low Self-Esteem	-1	47	Manque de Confiance en Soi	-1	
Magical Air (Companions and Grogs)	-1	47	Apparence magique (Compagnons et Servants)	-1	
Magic Susceptibility	-1	47	Susceptibilité à la Magie	-1	
Meddler	-1	47	Intervenant	-1	
Missing Ear	-1	47	Oreille coupée	-1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (6/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Missing Eye	-1	47	Borgne	-1	
Oath of Fealty	-1	47	Serment d'Allégeance	-1	
Obese	-1	47	Obèse	-1	
Obligation (Companions and Grogs)	-1	47	Obligations (Compagnons et Servants)	-1	
Obsessed	-1	48	Obsession	-1	
Offensive to Animals (Companions and Grogs)	-1	48	Détesté des Animaux (Compagnons et Servants)	-1	
Oversensitive	-1	48	Sensible	-1	
Poor Armaments	-1	48	Piètre Armement	-1	
Poor Eyesight	-1	48	Vue basse	-1	
Poor Hearing	-1	48	Ouïe médiocre	-1	
Poor Memory (Companions and Grogs)	-1	48	Mauvaise Mémoire (Compagnons et Servants)	-1	
Reclusive	-1	48	Reclus	-1	
Short Attention Span (Companions and Grogs)	-1	48	Médiocre Capacité d'Attention (Compagnons et Servants)	-1	
Simple-Minded	-1	48	Simple d'Esprit	-1	
Social Handicap (Companions and Grogs)	-1	48	Handicap social (Compagnons et Servants)	-1	
Soft-Hearted	-1	48	Cœur tendre	-1	
Tainted With Evil (Magi)	-1	48	Infecté par le Mal (Mages)	-1	
Uncommon Fear	-1	48	Phobie rare	-1	
Weakness	-1	48	Faiblesse	-1	
Weak-Willed	-1	48	Manque de Volonté	-1	
Clumsy	-2	48	Maladroit	-2	
Common Fear	-2	49	Phobie commune	-2	
Curse of Venus	-2	49	Malédiction de Vénus	-2	
Decrepit	-2	49	Décrépit	-2	
Diabolic Upbringing	-2	49	Éducation sataniste	-2	
Haunted	-2	49	Hanté	-2	
Hunchback (Companions and Grogs)	-2	49	Bossu (Compagnons et Servants)	-2	
Infamous	-2	49	Tristement célèbre	-2	
Lame	-2	49	Boiteux	-2	
Lycanthrope	-2	49	Lycanthrope	-2	
Missing Hand	-2	49	Manchot	-2	
Noncombatant (Magi)	-2	49	Non-Combattant (Mages)	-2	
Obligation (Magi)	-2	49	Obligations (Mages)	-2	
Overconfident	-2	49	Présomptueux	-2	
Poor	-2	49	Pauvre	-2	
Poor (Characteristic)	-2	49	Piètre (Caractéristique)	-2	
Sheltered Upbringing	-2	49	Enfance solitaire	-2	
Small Frame (Companions and Grogs)	-2	49	Petit (Compagnons et Servants)	-2	
Tainted With Evil (Companions and Grogs)	-2	49	Infecté par le Mal (Compagnons et Servants)	-2	
Terrors	-2	49	Terreur	-2	
Arthritis	-3	49	Arthritique	-3	
Feral Upbringing (Companions and Grogs)	-3	49	Enfance sauvage (Compagnons et Servants)	-3	
Fury	-3	50	Emporté	-3	
Mute (Companions and Grogs)	-3	50	Muet (Compagnons et Servants)	-3	
Noncombatant (Companions and Grogs)	-3	50	Non-Combattant (Compagnons et Servants)	-3	
Sense of Doom	-3	50	Défaitisme	-3	
Small Frame (Magi)	-3	50	Petit (Mages)	-3	
Dwarf (Companions)	-4	50	Nain (Compagnons)	-4	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (7/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Feeble (Characteristic)	-4	50	Faible (Caractéristique)	-4	
Plagued by (Supernatural Entity)	-4	50	Persécuté par (Entité surnaturelle)	-4	
Age Quickly	-5	50	Viellissement rapide	-5	
Blind (Companions)	-5	50	Aveugle (Compagnons)	-5	
Dwarf (Magi)	-5	50	Nain (Mages)	-5	
Enfeebled (Companions)	-5	50	Débile (Compagnons)	-5	
Pathetic (Characteristic)	-5	50	(Caractéristique) pitoyable	-5	
Enfeebled (Magi)	-6	50	Débile (Mages)	-6	
Poor Memory (Magi)	-6	50	Mauvaise Mémoire (Mages)	-6	

## Hedge Magic

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Folk Magician	+2	54	Magicien populaire	+2	
Greater Herbalism	+2	54	Herboristerie avancée	+2	
Charm Maker	+2	54	Fabricant de Charmes	+2	
Bane Maker	+2	54	Fabricant de Charmes protecteurs	+2	
Guild Alchemist	+4	55	Alchimiste de Guilde	+4	
Magical Ally	+4	55	Allié magique	+4	
Mystic Understanding	+4	55	Compréhension mystique	+4	
Natural Enchantment	+4	55	Enchantements naturels	+4	
Natural Spellcrafting	+5	55	Sortilèges naturels	+5	
Summoner	+5	55	Invocateur	+5	
Purity	+6	55	Pureté	+6	

## A Medieval Tapestry

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Great Lord	Var.	26	Grand Seigneur	Var.	
Turcopole	+1	83	Turcopole	+1	
Brother Sergeant	+2	83	Frère Sergent	+2	
Knight Templar	+4	83	Chevalier du Temple	+4	
Templar Chaplain	+4	83	Chaplain Templier	+4	

## Kabbalah

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Badchan	+1	114	Badchan	+1	
Chazzan	+1	114	Chazzan	+1	
Kohein	+1	115	Kohein	+1	
Levite	+1	115	Levite	+1	
Shammash	+1	115	Shammash	+1	
Usurer	+2	115	Usurier	+2	
Doctor	+3	115	Docteur	+3	
Rabbi	+3	115	Rabbin	+3	
Art of Memory	+1	116	Art de la Mémoire	+1	
Craft Amulet	+2	116	Fabrication d'Amulettes	+2	
Arcane Memory (Magi)	+3	116	Mémoire mystique (Mages)	+3	
Dream Interpreter	+4	116	Interprète des Rêves	+4	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (8/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Ghostly Ally	+4	116	Allié Fantôme	+4	
Incantation (Kabbalists)	+4	116	Incantations (Kabbalistes)	+4	
Gematria	+5	116	Gematria	+5	
Name Magic	+5	116	Magie des Noms	+5	
Necromancy	+5	116	Nécromancie	+5	
Purity	+5	116	Pureté	+5	
Alchemy	+1	118	Alchimie juive	+1	
Educated (Yeshiva)	+1	118	Éducation (Yeshiva)	+1	
Outsider	Var.	118	Étranger (Juif)	Var.	

## The Wizard's Grimoire Revised Edition

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Chosen by Familiar	Var.	58	Élu d'un Familier	Var.	
Diedne Druidic Magic	+1	58	Magie druidique	+1	
Mandrake Magus	+1	59	Disciple de Mandragore	+1	
Mercurian Magic	+1	59	Magie mercurielle	+1	
Promised Apprentice	+1	60	Apprenti désigné	+1	
Sense for the Gift	+1	60	Perception du Don	+1	
Aura Sense	+2	60	Perception de l'Aura	+2	
Faerie-Raised Merinita	+2	60	Merinita élevé par les Fées	+2	
Mage-Smith	+2	60	Mage-Artisan	+2	
Quick Mastery	+2	61	Maîtrise rapide	+2	
Study Bonus	+2	61	Bonus à l'Étude	+2	
Outsider Trained in the Order	+2	61	Étranger intégré à l'Ordre	+2	
Life Boost	+3	61	Aide vitale	+3	
Magical Memory	+3	61	Mémoire magique	+3	
Harnessed Magic	+3	62	Magie sous Contrôle	+3	
Flawless Magic	+6	62	Magie sans Défaut	+6	
Weird Magic	-1	62	Magie bizarre	-1	
Binding Sigil	-2	62	Sceau intime	-2	
Twilight Prone	-3	62	Enclin au Crépuscule	-3	
Difficult Longevity Potion	-3	62	Potion de Longévité difficile	-3	
Mandrake Magus	-4	62	Disciple de Mandragore	-4	
Originally Trained in an Incompatible System	-4	62	Entraîné dans un Système incompatible	-4	
Waster of Vis	-4	63	Dilapidateur de Virtus	-4	
Pauper Knight-Errant	+1	63	Chevalier errant pauvre	-4	
Faerie Doctor	+4	63	Docteur en Féerie	+4	
Guild Alchemist	+4	63	Alchimiste de Guilde	+4	
Blessing	+1	64	Bénédiction	+1	
Bane Maker	+2	64	Fabricant de Charmes protecteurs	+2	
Charm Maker	+2	64	Fabricant de Charmes	+2	
Death Prophecy	+2	64	Prophétie de Mort	+2	
Folk Magician	+2	64	Magicien populaire	+2	
Gift of Tongues	+2	64	Polyglotte	+2	
Greater Herbalism	+2	65	Herboristerie avancée	+2	
Grant Curse	+4	65	Malédictions	+4	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (9/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Grant Geas	+4	65	Geas	+4	
Grand Gifts	+4	65	Dons	+4	
Guild Alchemist	+4	65	Alchimiste de Guilde	+4	
Homunculus (magi)	+4	65	Homoncule (mages)	+4	
Magical Ally	+4	65	Allié magique	+4	
Mystic Understanding	+4	65	Compréhension mystique	+4	
Natural Enchantment	+4	65	Enchantements naturels	+4	
Homunculus (companions)	+5	65	Homoncule (compagnons)	+5	
Magical Music (companions)	+5	65	Musique magique (compagnons)	+5	
Natural Spellcrafting	+5	66	Sortilèges naturels	+5	
Summoner	+5	66	Invocateur	+5	
Purity	+6	66	Pureté	+6	
Prohibition	Var.	66	Interdiction	Var.	
Feud	Var.	66	Vendetta	Var.	
Afflicted Tongue (companions and grogs)	-1	66	Défaut de Prononciation (compagnons et servants)	-1	
Palsied Tongue	-2	66	Mains tremblantes	-2	
Transvestite	-2	66	Travesti	-2	
Afflicted Tongue (magi)	-3	67	Défaut de Prononciation (mages)	-3	

## Ultima Thule

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Thrall/Ambatt	-2	65	Esclave	-2	
Leysingi	-1	65	Leysingi	-1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (10/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Wanderer	-1	65	Nomade	-1	
Carl	0	65	Carl	0	
Böndi	0	65	Böndi	0	
Mendicant	+1	65	Membre d'un Ordre mendiant	+1	
Smithr	+1	66	Artisan	+1	
Odalsböndi	+1	66	Odalsböndi	+1	
Skald	+2	66	Scalde	+2	
Landsmathr	+2	66	Lansmathr	+2	
Butescarl	+2	66	Butescarl	+2	
Styrimathr	+2	66	Styrimathr	+2	
Bryti	+3	66	Bryti	+3	
Gothi	+3	66	Gothi	+3	
Hersar	+4	67	Hersar	+4	
Lesser Jarl	+5	67	Jarl mineur	+5	
Gestr	-1	67	Gestr	-1	
Dreng	0	67	Dreng	0	
Lithsmann	0	67	Lithsmann	0	
Lithsmathr	+1	67	Lithsmathr	+1	
Tinglith	+1	67	Tinglith	+1	
Thegn	+1	67	Thegn	+1	
Bersarkr	+1	67	Berserker	+1	
Ulfednar	+1	67	Ulfednar	+1	
Svinfylking	+1	67	Svinfylking	+1	
Faerie Blood	Var.	71	Sang féérique	Var.	
Magic Item	Var.	71	Objet magique	Var.	
Alchemy	+1	71	Alchimie	+1	
Premonitions	+1	71	Prémonitions	+1	
Troll Blood	+3/+5	72	Sang de Troll	+3/+5	
Deft Rune	+1	72	Rune de prédilection	+1	
Extra Chants	+1	72	Chants supplémentaires	+1	
Fast Caster	+1	72	Sorts rapides	+1	
Magical Affinity	+4	72	Affinité magique	+4	
Missing Eye	-1	72	Borgne	-1	
Short-lived Runes	-2	73	Runes peu durables	-2	
Hamfarir	+2	73	Hamfarir	+2	
Runic Affinity	+2	73	Affinité runique	+2	
Audio Eidetic Memory	+3	73	Mémoire auditive	+3	
Exceptional Talent: Shapechanging	+3	74	Talent exceptionnel : Métamorphose	+3	
Raven of Odin	+3	74	Corbeau d'Odin	+3	
Blood Feud	Var.	74	Vendetta	Var.	
Forbidden Rune	-1	75	Rune interdite	-1	

## Ordo Nobilis

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Wanderer	+0	31	Voyageur	+0	
Covenfolk	+0	32	Habitant d'une Alliance	+0	
Freeman/woman	+0	32	Homme / Femme libre	+0	
Clerk	+1	32	Clerc	+1	
Failed Apprentice	+1	32	Apprentissage manqué	+1	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (11/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Mendicant Friar	+1	33	Frère mendiant	+1	
Merchant	+1	33	Marchand	+1	
Wise One	+1	33	Sage	+1	
Gentleman/woman	+2	33	Gentilhomme/Gente Dame	+2	
Knight	+2	33	Chevalier	+2	
Mercenary	+2	34	Mercenaire	+2	
Magister in Artibus	+3	34	Magister in Artibus	+3	
Priest	+3	35	Prêtre	+3	
Heir (Companions)	+1	35	Héritier (Compagnons)	+1	
Blessed Sword	+1	36	Épée bénite	+1	
Well-Off (Companions)	+1	36	Aisé (Compagnons)	+1	
Prosperous (Companions)	+2	36	Prospère (Compagnons)	+2	
Wealthy (Companions)	+3	36	Riche (Compagnons)	+3	
Expenses (Companions)	-1	36	Dépenses (Compagnons)	-1	
Poor (Companions)	-2	36	Pauvre (Compagnons)	-2	
Student/Scholar	+2	36	Étudiant / Savant	+2	
Faerie Enmity	-1	37	Haï des Êtres féériques	-1	
Indiscreet	-1	37	Indiscret	-1	
Language Block (Compagnons, Grog)	-1	37	Blocage linguistique (Compagnons, Servants)	-1	
Miser	-1	37	Avare	-1	
Mistaken Identity	-1	37	Faux frère	-1	
Motion Sickness	-1	37	Mal des transports	-1	
No Sense of Direction	-1	37	Aucun sens de l'orientation	-1	
Nocturnal	-1	37	Noctambule	-1	
Inept Underlings	-1	37	Subordonnés incapables	-1	
Unsavoury Underlings	-1	38	Subordonnés déplaisants	-1	
Overbearing Underlings	-1	38	Subordonnés autoritaires	-1	
Surly Underlings	-1	38	Subordonnés revêches	-1	
Jinxed	-2	38	Porte-guigne	-2	
Lunacy (Companions, Grog)	-2	38	Lunatique (Compagnons, Servants)	-2	
Albino	-3	39	Albinos	-3	
Epilepsy	-4	39	Épileptique	-4	
Great Lord: Baron	+6	40	Grand Seigneur : Baron	+6	
Great Lord: Viscount	+7	40	Grand Seigneur : Vicomte	+7	
Great Lord: Count	+8	40	Grand Seigneur : Comte	+8	
Great Lord: Marquis	+9	40	Grand Seigneur : Marquis	+9	
Great Lord: Duke	+10	40	Grand Seigneur : Duc	+10	

## The Mysteries

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Hermetic Alchemy	+1	16/39	Alchimie hermétique	+1	
Vulgar Alchemy	+2	16/40	Alchimie vulgaire	+2	
Philosophic Alchemy	+3	16/41	Alchimie philosophique	+3	
Elixir	+4	16/42	Élixir	+4	
Hermetic Astrology	+1	17/68	Astrologie hermétique	+1	
Celestial Magic	+2	17/70	Magie céleste	+2	
Hermetic Inception	+3	17/77	Genèse hermétique	+3	
Astral Magic	+4	17/78	Magie astrale	+4	
Magical Affinity (Sign)	+3	65	Affinité magique (Signe astrologique)	+3	

## Ars Magica 4

Index V.O. / V.F. des Vices & Vertus (12/12)

Virtue / Flaw	Cost	p.	Vertu / Vice	Coût	p.
Magical Affinity (Planet)	+3	65	Affinité magique (Planète)	+3	
Magical Affinity (House)	+1	65	Affinité magique (Maison)	+1	
Triplicity Cycles	Var.	65	Cycles de la triplicité	Var.	
Mutable Flaws	Var.	65	Vices variables	Var.	
Magical Imagination	+1	17/94	Imagination magique	+1	
Oneiromancy	+2	18/96	Oniromancie	+2	
Augury	+3	18/107	Augure	+3	
Inscription Upon the Soul	+4	18/110	Inscription dans l'âme	+4	
Art of Memory	+1	94	Art de la mémoire	+1	
Hermetic Theurgy	+1	18/125	Théurgie hermétique	+1	
Parhedros	+2	18/128	Parhedros	+2	
Ars Notoria	+3	18/133	Ars Notoria	+3	
Thaumaturgy	+4	18/133	Thaumaturgie	+4	
Penetration Mastery	+1	27	Maîtrise de la pénétration	+1	
Resistance Mastery	+1	28	Maîtrise de la résistance magique	+1	
Speed Mastery	+2	28	Maîtrise de la rapidité	+2	
Sorcerous Music	+1	28	Sorcellerie musicale	+1	
Classical Training	+3	28	Éducation classique	+3	
Sacred Architecture	+4	168	Architecture sacrée	+4	
Cabal Legacy	-1	20	Héritage de la cabale	-1	